

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

- > 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」
 - > 「見出しから探るフィンランド(動画)」
 - > 「動画」「PDF」
-

Helsingin Sanomat [<https://www.hs.fi/>]

Otsikko「見出し」

▶ Kuuntele juttu「記事を聞いて」

Lue tiivistelmä「要約を読んで」

Tilaajalle「購読者へ」

yle [<https://yle.fi/>]

Otsikko

▶ Kuuntele juttu

見出しから探るフィンランド①

「子どもの画面時間」

**Ruotsi antoi uudet ohjeet lasten ruutuajasta:
Näin vanhempien tulisi toimia**

Kännykät | Pohjoismaat ovat yksi toisensa perään antaneet suosituksia lasten ruutuajalle. Viimeisimpänä tulivat Ruotsin tarkat tuntisuositukset.

[Helsingin Sanomat, 11.9.2024.

<https://www.hs.fi/alueet/art-2000010686007.html>]

① Ruotsi antoi uudet ohjeet lasten ruutuajasta:

antoi < antaa「与える」

uudet ohjeet [複数主格・対格] < uusi ohje「新しい指針」

lasten [複数属格] < lapsi

単数分格 las-ta

複数語幹 laps-i- > 複数属格 laps-i-en

複数属格 las-ten

ruutu-ajasta [出格] < ruutu-aika「画面(をみている)時間」

② Näin vanhempien tulisi toimia

näin「このように、こう」< tämä, nämä

noin「あのよう、ああ」< tuo, nuo

niin「そのように、そう」< se, ne

vanhempien tulisi toimia

vanhemp-i-en [複数属格] < vanhempi

vanh**empi** [比較級] < vanha 「古い、年を取った」

vanhemp**i**: 単数語幹 vanhemp**a**-

: 複数語幹 vanhemp-**i**-

tulisi toimia

toimia 「行動する」

tul**isi** [条件法単3現在] < tulla + A 不定詞 「しなければならない」

主語に相当する語 = 属格

③ Kännykät 「携帯電話」 < kännykkä < käsi
matka-puhelin

④ Pohjoismaat ovat yksi toisensa perään antaneet suosituksia lasten ruutuajalle.

Pohjois-maat「北欧諸国」[複]< -maa

pohjois- < pohjoinen

yksi toisensa perään「次々に」

toisensa = toisen + 3人称の所有接尾辞

toisen[属]< toinen「別の、もう一つの」

ovat antaneet[現在完了形]< antaa

suosituksia[複数分格]< suositus : suosituks-

< suosittaa「推薦する、推奨する」

⑤ Viimeisimpänä tulivat Ruotsin tarkat tuntisuositukset.

viimeisimpänä [様格] < viimeisimpä-

viimeinen 「最後の、最近の」

viimeise- > viimeis-in [最上級]

最上級 -in : -impa-/-impä-

tarkat [複数] < tarkka 「詳細な」

【補足資料】

① Viime vuonna Ruotsi kielsi kännykät peruskoulussa kokonaan, koska puhelinten arveltiin vaikuttavan oppimistuloksiin.

●学習のためのフィンラン語訳

昨年 | スウェーデンは | 禁じた | 携帯電話を | 基礎学校において | 完全に、 | なぜなら | 電話は | 推測された | 影響すると | 学びの結果へ。

◎意訳

昨年、スウェーデンは基礎学校において携帯電話の使用を完全に禁止した。なぜなら、携帯電話の使用は学習成果に影響すると推測されたからだ。

② Tuoreiden suositusten mukaan alle 2-vuotiaiden ei pitäisi käyttää älylaitteita lainkaan ja vanhempien lasten osalta käyttöä tulisi rajoittaa. 2–5-vuotiaiden lasten ruutuajan tulisi olla enintään tunti päivässä, 6–12-vuotiaiden 1–2 tuntia päivässä ja 13–18 vuotiaiden enintään 2–3 tuntia päivässä.

●学習のためのフィンラン語訳

最新の | (スウェーデンにおける) 推奨に | よれば | 2歳未満は | すべきではない | 使う | スマートデバイスを | まったく | そして | より年上の | 子どもたちに | ついては | 使用を | すべきだ | 制限する。

2歳から5歳の | 子どもたちの | 画面時間は | あるべきだ | 最大でも | 1時間 | 1日に、 | 6歳から12歳の(子どもたちの画面時間は) | 1時間から2時間 | 1日に | そして | 13歳から18歳の(子どもたちの画面時間は) | 最大で | 2時間から3時間 | 1日に。

◎意訳

スウェーデンにおける最新の推奨によれば、2歳未満の子どもたちはスマートデバイスを完全に使用すべきではない。そして、年上の子どもたちについては使用を制限すべきである。2歳から5歳の子どもたちが画面を眺める時間は一日につき最大1時間、6歳から12歳であれば1時間から2時間、そして13歳から18歳であれば一日に最大2時間から3時間であるべきだろう。

③ Lisäksi puhelin ja tabletit tulisi säilyttää makuuhuoneen ulkopuolella yöllä ja käyttö lopettaa hyvissä ajoin ennen nukkumaanmenoa. Tutkimukset ovat osoittaneet runsaan ruutuajan vaikuttavan erityisesti lasten ja nuorten unenlaatuun.

●学習のためのフィンラン語訳

加えて | 電話を | そして | タブレットを | すべきだろう | 保管する | 寝室の | 外側に | 夜は | そして | 使用を | やめる(べきだろう) | 余裕をもって(「よい時間に」) | 就寝前に。研究は | 示している | 豊富な | 画面時間は | 影響する | とくに | 子どもたちの | そして | 若者たちの | 睡眠の質へ。

◎意訳

さらに電話やタブレットは夜の間は寝室の外においておくべきだろうし、就寝前に時間的な余裕をもって使用をやめるべきだろう。画面を眺める時間が多いことは、とくに子どもたち・若者たちの睡眠の質に影響することを研究は示している。

④ Kansanterveysviraston kesäkuun raportin mukaan ruutuaika aiheuttaa myös herkästi masennusoireita tai tyytymättömyyttä omaan kehoon. Pikkulapsista liiallinen ruutuaika voi tehdä aggressiivisempia.

●学習のためのフィンラン語訳

国民保健局の | 6月の | 報告書に | よれば | 画面時間は | 引き起こす | また | 敏感に | うつの症状を | あるいは | 不満を | 自分の | 体に対する。小さな子供から | 過度な | 画面時間は | ありうる | 作る | より攻撃的なものを。

◎意訳

スウェーデン国民保健局の6月の報告書によれば、画面を眺める時間(が長い場合に)はまた、うつの症状や、あるいは自らの体形に対する不満を容易に引き起こす。画面を眺める時間が長すぎることにより、小さな子どもたちはより攻撃的になる(ということも報告書は示している)。

[Helsingin Sanomat, 11.9.2024.

<https://www.hs.fi/alueet/art-2000010686007.html>]